

Ann Arbor Polonia Association (AAPA) pragnie złożyć najserdeczniejsze życzenia pomyślności w 2025 roku. Oby 2025 rok był czasem spełnienia, rozwoju i satysfakcji!

DZIAŁALNOŚĆ Zarządu AAPA w roku 2024

Majowe Spotkanie Członków i Wybory Nowego Zarządu AAPA

Po ukonstytuowaniu nowego zarządu, AAPA zorganizowała tradycyjne wydarzenia dla swoich członków i sympatyków. Skład Zarządu, wybrany przez członków naszej organizacji 11 maja 2024 roku, przedstawia się następująco:



Dorota Poznańska – Członek Zarządu
Wojciech Szeliga – Członek Zarządu
Anna Uchmanowicz – Skarbnik
Bogumiła Kocot – Sekretarz

Nowy Zarząd AAPA postanowił kontynuować organizację wydarzeń dla swoich członków w podobnych terminach i miejscach jak w latach ubiegłych, a także zachować dyscyplinę finansową.

May Meeting of Members and Election of the New AAPA Board

In 2024, following the formation of the new board, AAPA organized traditional events for its members and supporters. The composition of the Board, elected by our organization's members in May 2024, was as follows:

Dorota Poznańska – Board Member
Wojciech Szeliga – Board Member
Anna Uchmanowicz – Treasurer
Bogumiła Kocot – Secretary

The new AAPA Board has decided to continue hosting events for its members at similar times and locations as in previous years, while also maintaining financial discipline.

Doroczny Sierpniowy Piknik AAPA w Dexter Metropark

Tradycyjny piknik typu "potluck" odbył się 24 sierpnia w Dexter-Huron Metropark, gromadząc dużą liczbę członków AAPA oraz sympatyków. Zarząd zapewnił grillowane kielbaski i napoje, a także kosz z polskimi smakołykami, który został rozlosowany wśród uczestników. Szczęśliwym zwycięzcą nagrody został Jurek Petryniak. Szczególne podziękowania należą się wszystkim uczestnikom, którzy przynieśli potrawy do wspólnego spożycia podczas pikniku.



Annual August AAPA Picnic at Dexter Metropark

The traditional "potluck" picnic was held on August 24th at Dexter-Huron Metropark, drawing together a large gathering of AAPA members and supporters. The Board provided grilled sausages and beverages, along with a basket of Polish delicacies that was raffled off among the attendees. The fortunate winner of the prize was Jurek Petryniak. Special thanks go to all the participants who brought wonderful dishes to share at the picnic.



Wrześniowa prezentacja AAPA i Polskiej Szkoły podczas dorocznego Festiwalu Dziedzictwa Polskiego w South Lyon, MI

Nową inicjatywą AAPA w 2024 roku było uczestnictwo na początku września w Polish Heritage Festival, zorganizowanym przez parafię St. Joseph w South Lyon. Przez dwa dni reprezentowaliśmy naszą organizację. Była to dla nas okazja do poznania polonijnej społeczności w południowym Michigan, a także do promocji naszej organizacji, Polskiej Szkoły i Festiwalu Polskich Filmów w Ann Arbor. Z inicjatywy Bogusi Kocot, Zarząd

AAPA zainwestował w materiały promocyjne dla naszej organizacji.

September AAPA and Polish School presentation at the Annual Polish Heritage Festival in South Lyon, MI

In 2024, AAPA launched a new initiative by participating in the Polish Heritage Festival, organized by St. Joseph Parish in South Lyon at the beginning of September. Over the course of two days, we represented our organization, connecting with the Polish community in Southern Michigan and promoting our organization, the Polish School, and the Polish Film Festival in Ann Arbor. Thanks to Bogusia Kocot's initiative, the AAPA Board invested in promotional materials for our organization.

Październikowe Ognisko Polonijne w Brighton

Kolejnym wydarzeniem organizowanym przez AAPA było Ognisko Polonijne, które odbyło się 5 października w Brighton Recreation Area przy Migizi Rustic Cabin. AAPA zapewniła kiełbaski i napoje, a uczestnicy tradycyjnie oprócz pysznych potraw, przyszli również z dobrym humorem i chęcią do śpiewów. Pogoda dopisała, co pozwoliło na zabawy dla dzieci oraz wędrowki po okolicznych trasach spacerowych. Uczestnicy zapewnili tak dużo drewna, że ognisko mogło palić się do północy, a wspólne śpiewy przy gitarach zakończyły wieczór.



October Polish Community Bonfire in Brighton

Another event organized by AAPA was the Polish Community Bonfire, held on October 5th at the Brighton Recreation Area near Migizi Rustic Cabin. As is tradition, participants brought delicious dishes, good humor, and enthusiasm for singing, while AAPA provided sausages and beverages. The weather was favorable, allowing for children's games and a group hike on nearby trails. Participants brought

enough wood to keep the bonfire burning until midnight, and the event concluded with singing together accompanied by guitars.

31 Festiwal Filmów Polskich w Ann Arbor

Tegoroczny Festiwal Filmów Polskich w Ann Arbor odbył się w pierwszych dniach listopada w kinie Michigan i State. Festiwal przyciągnął około 450 miłośników kina. Gośćmi honorowymi byli **Krzysztof Kamyszew** i **Ewa Domeredzka**, współzałożyciele Festiwalu Polskich Filmów w USA, oraz trzech laureatów nagród AAPFF 2024: **Marcin Strauchold**, laureat Nagrody Ewy Piety za najlepszy film dokumentalny pt. **Kuba**; **Marcin Kluczykowski**, laureat Nagrody Annette i Waldemara Raczkowskich za najlepszą krótką narrację pt. **Gorzko**; oraz **Piotr Kamiński**, laureat Nagrody im. Andrzeja Dolaty za najlepszy debiut filmowy pt. **Ballada Kyczejewska**. W sobotnie przedpołudnie odbył się pokaz filmów dla dzieci oraz kiermasz książki. W tym roku festiwal współpracował z ukraińskimi partnerami, wzbogacając repertuar o ukraiński program. Jak co roku, festiwal był także okazją do skosztowania polskich wypieków przygotowanych przez naszych „cukierników” z lokalnej Polonii.

Więcej informacji o Festiwalu można znaleźć pod linkiem: [Festiwal Filmów Polskich w Ann Arbor](#).



31 Ann Arbor Polish Film Festival

This year's Ann Arbor Polish Film Festival took place in early November at the Michigan and State theaters, attracting around 450 film enthusiasts. The honorary guests included Krzysztof Kamyszew and Ewa Domeredzka, co-founders of the Polish Film Festival in America, as well as three AAPFF 2024 award winners: Marcin Strauchold, recipient of the Ewa Piety Award for Best Documentary; Marcin Kluczykowski, recipient of the Annette and Waldemar Raczkowski Award for Best Short Narrative; and Piotr Kamiński, recipient of the Andrzej Dolata Award for Best Film Debut. As is tradition, Saturday morning featured children's films and a book fair. This year, the festival collaborated with Ukrainian partners, enriching the program with Ukrainian content. As always, the festival also provided an

opportunity to enjoy Polish pastries prepared by our talented bakers from local Polish community. For more information about the festival, please visit: [Festiwal Filmów Polskich w Ann Arbor](#).

WYDARZENIA

Marzec - Warsztaty Pisanek

AAPA współpracuje z Polish Language Center of Ann Arbor (Polska Szkoła), które organizuje nauczanie języka polskiego dla dzieci i dorosłych (zainteresowanych kierujemy do strony: [Polska Szkoła](#)). 23 marca 2024 r. AAPA, wraz z Polską Szkołą, zorganizowała pierwsze warsztaty pisanek. Warsztaty odbyły się w Spiritus Sanctus Academy School, gdzie prowadzone są zajęcia z języka polskiego. Wszyscy świetnie się bawili i mamy nadzieję, że udało nam się ustanowić nową tradycję. Warsztaty pisanek pragniemy kontynuować jako tradycję wiosną 2025 roku.



March - Easter Egg Decorating Workshops

AAPA collaborates with the Polish School in Ann Arbor, which offers Polish language school for children and adults (interested individuals can find more information at: [Polish School](#)).

On March 23, 2024, AAPA, together with the Polish School, organized the first Easter egg decorating workshops. The workshops were held at Spiritus Sanctus Academy School, where Polish language classes take place. Everyone had a great time and we hope that we have established a new tradition. We are looking forward to continuing this tradition in the spring of 2025.

Bal Charytatywny "Wolverine" Stowarzyszenia Studentów Polskich Uniwersytetu Michigan

Od wielu lat członkowie AAPA wspierają inicjatywy polskich studentów Uniwersytetu Michigan, uczestnicząc w balu charytatywnym i innych aktywnościach. Wydarzenie obejmowało uroczysty wieczór, na który składały się kolacja, występ Zespołu Pieśni i Tańca Polanie z Detroit, cicha aukcja oraz dyskoteka.

Bal „WOLVERINE” w 2025 roku odbędzie się 15 lutego. Jak co roku, nasi członkowie wezmą w nim udział i będą sponsorować działalność polskich studentów.



The Wolverine Charity Ball of the University of Michigan Polish Student Association

For many years, AAPA members have supported the initiatives of Polish students at the University of Michigan by participating in the charity ball and other activities. The event featured an elegant evening that included a dinner, a captivating performance by "Polanie" - Song and Dance Ensemble from Detroit, a silent auction, and a dance party.

The "WOLVERINE" Ball in 2025 will take place on February 15th. As in previous years, our members will participate and support the activities of the Polish Student Association.

Jasełka i wspólne kolędowanie



Jak co roku dzieci z polskiej szkoły w Ann Arbor wzięły udział w Jasełkach, przygotowanych przez Panią Basię Walkowc. Ubrane w piękne stroje, śpiewały kolędy przy akompaniamencie muzyki na żywo, wypełniając kościół duchem Bożego Narodzenia.

Rodzice dzieci podjęli inicjatywę, aby podzielić się świąteczną atmosferą i polskimi tradycjami ze społecznością Domu Seniorów „Sunrise” w Northville. Mieszkańcy z przyjemnością obejrzeli występ dzieci i podziwiali

własnoręcznie wykonane przez dzieci kartki świąteczne. Zachwycali się smakiem i wyglądem polskich przysmaków świątecznych.

Joint Polish Carol Singing

As every year, children from the Polish school in Ann Arbor took part in the Nativity Play, prepared by Mrs. Basia Walkowc. Dressed in delightful costumes, they sang Polish carols accompanied by live music, filling the church with the spirit of Christmas. Children's parents took the initiative to share the joy of Christmas and Polish traditions with the Sunrise Senior Community in Northville. Residents were delighted to watch the children's performance and admire the children's handmade Christmas cards. They enjoyed the taste and appearance of Polish holiday delicacies.

Wspomnienie i Pożegnanie Pani Krystyny Bobowskiej



W tym roku pożegnaliśmy naszą wieloletnią członkinię – Panią **Krystię Bobowską**. Pani Kryśka przeżyła II wojnę światową, po której podjęła studia na Uniwersytecie Warszawskim. W Warszawie poznała Jerzego Bobowskiego, uczestnika Powstania Warszawskiego, za którego wyszła za mąż i przeprowadziła się do Stanów Zjednoczonych. Oboje reprezentowali tzw. „starą Polonię”, kultywując tradycje, głęboki patriotyzm i zaangażowanie w działalność polską. Pani Kryśka była przez dekady aktywną członkinią społeczności polonijnej w Ann Arbor i będziemy ją zawsze czule wspominać.

This year, we bid farewell to our long-time member, **Mrs. Krystia Bobowska**. Mrs. Krystia survived World War II and went on to study at the University of Warsaw. In Warsaw, she met Jerzy Bobowski, a participant in the Warsaw Uprising, whom she married before moving to the United States. Both represented the so-called "old Polonia," cultivating traditions, deep patriotism, and engagement in Polish activities. Mrs. Krystia was an active member of the Polish community in Ann Arbor for decades. We will remember her fondly.

OGŁOSZENIA

Polska Szkoła w Ann Arbor

Polska Szkoła w Ann Arbor oferuje zajęcia z języka polskiego dla dzieci (od 3 roku życia) i dla dorosłych. Zajęcia stacjonarne dla dzieci odbywają się w grupach w soboty od 9:30 do 12:00 w Spiritus Sanctus Academy w Ann Arbor. Zajęcia online, zazwyczaj 30-60 minutowe, są bardziej elastyczne i dostosowane do harmonogramu ucznia. Wszelkie informacje są dostępne na stronie internetowej szkoły: <https://polskaszkoła.weebly.com/>. W razie pytań prosimy o kontakt e-mail do: PolskaSzkołaAnnArbor@gmail.com

The Polish School in Ann Arbor

The Polish School in Ann Arbor offers Polish language classes for children (ages 3 and up) and adults. On-site classes for children are held in groups on Saturdays from 9:30 a.m. to 12:00 p.m. at Spiritus Sanctus Academy in Ann Arbor. Remote classes, usually 30-60 minutes long, have a more flexible schedule, adjusted to the students' own availability. If you have any questions, please review the information available on the school's website: <https://polskaszkoła.weebly.com/> or send an e-mail to: PolskaSzkołaAnnArbor@gmail.com

Polska Msza

Msza święta w języku polskim odbywa się w trzecią niedzielę miesiąca w kościele Świętego Patryka, pod adresem: 5671 Whitmore Lake Rd, Ann Arbor. Więcej informacji dostępnych jest na stronie internetowej parafii: [Parish Calendar | Old St. Patrick Catholic Church | Ann Arbor, MI](#). W razie dodatkowych pytań prosimy o kontakt z Panią Basią Walkowc pod numerem telefonu: 734-985-8825.

Polish Mass

Polish mass is held every 3rd. Sunday of the month at St. Patrick Catholic Church on 5671 Whitmore Lake Rd, just north of Ann Arbor. You can find up to date information at <https://www.stpatricka2.org/parish-calendar>. For more information, please contact Mrs. Barbara Walkowc at 734-985-8825

AAPA Opłaty Członkowskie za 2025 - dołącz do nas!

Zapraszamy do wnoszenia opłaty członkowskiej na rok 2025, która nie uległa zmianie. Wynosi ona: \$35 od osoby lub \$70 od rodziny. Twoja wpłata pozwala nam na organizację spotkań, podtrzymywania polskich tradycji na terenie stanu Michigan i wspierania społeczności polsko-amerykańskiej w Ann Arbor i okolicach. Członkostwo daje również prawo głosu podczas wyborów do zarządu oraz uprawnia do ulg lub zwolnień z opłaty za wejście na nasze imprezy. Zbieranie rocznych składek członkowskich rozpoczyna się w styczniu. Czek prosimy wysłać na adres: P.O. Box 130 423 Ann Arbor, MI 48113. Pytania? Skontaktuj się z nami pod adresem poloniaannarbor@gmail.com. Link do opłat kartą kredytową znajduje się [here](#).

2025 AAPA Annual Membership Fees - Join Us!

If you haven't already, please consider becoming an official member of our community by contributing your \$35 (an individual) or \$70 (a family) annual membership fee. This funding helps us sustain our mission of bringing social connections and support to the Polish American community of the Ann Arbor area. Being a member also gives you a vote in board elections and entitles you to discounted fees at our events. Each year, annual membership dues begin in January. Please send a check to P.O. Box 130 423 Ann Arbor, MI 48113 or contact us at poloniaannarbor@gmail.com. If you would like to pay by credit card, click the link [here](#).

Zmiany w Zarządzie AAPA

Bogusia Kocot zrezygnowała z pracy w Zarządzie AAPA w grudniu. Serdecznie dziękujemy jej za współpracę i dokumentację bieżącej działalności oraz za czas i energię włożone w pracę AAPA.

Changes in the AAPA Board

Bogusia Kocot stepped down from the AAPA Board in December. We thank her for her collaboration and documentation of our activities and the time and energy she spent.

Zapraszamy do współpracy

Gorąco zachęcamy wszystkich naszych członków i sympatyków do pomocy w kontynuowaniu działań organizacyjnych i pracy zarządu. Nasz apel kierujemy także do dzieci naszych członków i zachęcamy do aktywnego uczestnictwa w życiu naszej organizacji. Osoby zainteresowane prosimy o bezpośredni kontakt z członkami Zarządu AAPA drogą e-mailową pod adresem: poloniaannarbor@gmail.com

Get involved!

We warmly encourage all our members and supporters to contribute to our ongoing organizational efforts and Board activities. Those interested are invited to contact AAPA Board members directly via our email: poloniaannarbor@gmail.com

PODZIĘKOWANIA

AAPA serdecznie dziękuje poprzedniemu Zarządowi i grupie doradców za wkład pracy w naszą organizację.

Szczególne podziękowania kierujemy do:

- **Alicji Bator-Naguib** za inicjatywę i organizację warsztatów pisanek, prowadzenia naszej strony internetowej i Facebook, pomocy w organizacji polskich wypieków w czasie Festiwalu Filmów Polskich.
- **Kasi Wible** za inicjatywę i ogrom pracy, który włożyła w promocję polskiej szkoły na Festiwal w South Lyon i za bliską współpracę pomiędzy naszymi organizacjami.
- **Ks. Tomaszowi Wasilewskiemu** za celebrację mszy świętej w języku polskim.
- **Basi Walkowc** za podtrzymywanie polskiej tradycji religijnej, w tym organizację miesięcznych mszy w języku polskim, dorocznych "Wianków" i Jasełek.
- **Amy Olszewski** za nadzór i rozporządzanie niezbędnymi artykułami potrzebnymi na nasze imprezy.
- **Michałowi Olszewskiemu** za oprawę muzyczną comiesięcznych mszy świętych i dorocznego śpiewania kolęd.
- **Adamowi Filipiakowi** za pomoc przy przygotowaniu „ognistej części” pikniku.
- **Ince Kryczek** za pomoc podczas kiermaszu książek dla dzieci i graficznej oprawy naszego Newslettera.
- **Wandzie Walasek i Ani Bielińskiej** za bliską współpracę z zarządem i pomoc w organizacji imprez polonijnych.
- **Ani i Adamowi Kryczek, Helence i Antosiowi Wierzbickim, Dominikowi i Filipowi Avery** za muzyczną oprawę imprez polonijnych.
- **Marcinowi Szczepańskiemu i Marianowi Krzyżowskiemu** za dokumentację fotograficzną.
- **Ani Kułakowskiej, Ani Bielińskiej, Wandzie Walasek, Oli Remer, Iwonie Shimshedini, Alicji Bator-Naguib, Kasi Kępińskiej, Karolinie Okle, Natalii Skrzypczak, Eli Magiera, Pawłowi Szarek z rodziną, Izie Ostromeckiej, Kasi Wible, Bogusi Kocot, Joannie Wszolek** za pomoc i przygotowanie wspaniałych wypieków serwowanych podczas Festiwalu Filmowego Polskich w Ann Arbor.



AAPA thanks the previous board and advisory group for their contributions to our organization over the past year.

We extend special thanks to:

- Alicja Bator-Naguib for the initiative and organization of the Easter egg workshops, running our website and Facebook helping to organize Polish baking during the Polish Film Festival.
- Kasia Wible for the initiative and the huge amount of work she put into promoting the Polish school at the South Lyon Festival and for the close cooperation between our organizations.
- Fr. Tomasz Wasilewski for celebrating the Holy Mass in Polish.
- Basia Walkowc for maintaining Polish religious tradition, including organizing monthly masses in Polish, annual "Wianki" and Nativity plays.
- Amy Olszewski for supervising and managing the necessary supplies for our events. • Michał Olszewski for providing music for monthly masses and the annual carol singing.
- Adam Filipiak for helping to prepare the "fiery part" of the picnic.
- Inka Kryczek for help during the children's book fair.
- Wanda Walasek and Ania Bielińska for close cooperation with the board and help in organizing Polish events.
- Ania and Adam Kryczek, Helence and Antosiowi Wierzbickim, Dominikowi and Filipowi Avery for helping to organize Polish events.
- Marian Krzyzowski and Marcin Szczepański for photographic documentation.
- Ania Kułakowska, Ania Bielińska, Wanda Walasek, Ola Remer, Iwona Shimshedini, Alicja Bator-Naguib, Kasia Kępińska, Karolina Okle, Natalia Skrzypczak, Ela Magiera, Paweł Szarek with family, Iza Ostromecka, Kasia Wible, Iwona Shimshedini, Bogusia Kocot, sister Dorota Poznańska for their help and preparation of wonderful baked goods served during the Polish Film Festival in Ann Arbor.

KONTAKT / CONTACT US

Ann Arbor Polonia Association

P.O. Box 130 423 Ann Arbor, MI 48113

Website: [Ann Arbor Polonia Association – Ann Arbor, MI](#)

Email address: poloniaannarbor@gmail.com

Check us out on [Facebook](#)
